

WASH575MB

coemar

**manuale
di istruzioni
instructions
manual**

**1[^] edizione, Giugno 2004
1st edition, june 2004**

iWASH 575 MB

numero di serie/serial number

data di acquisto/date of purchase

fornitore/retailer

indirizzo/address

cap/città/suburb

provincia/capital city

stato/state

tel./fax/

*Prendete nota, nello spazio apposito, dei dati relativi al modello e al rivenditore del vostro **iWASH 575 MB**: in caso di richiesta di informazioni, pezzi di ricambio, servizi di riparazione o altro ci permetteranno di assistervi con la massima rapidità e precisione.*

*Please note in the space provided above the relative service information of the model and the retailer from whom you purchased your **iWASH 575 MB**: This information will assist us in providing spare parts, repairs or in answering any technical enquiries with the utmost speed and accuracy.*

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle presenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

WARNING: the security of the fixture is granted only if these instructions are strictly followed; therefore it is absolutely necessary to keep this manual.

Indice

1. Imballo	Pag. 5
2. Trasporto	„ 5
3. Importanti informazioni di sicurezza	„ 5
4. Lampada: installazione e sostituzione	„ 6
5. Tensione e frequenza di funzionamento	„ 7
6. Fissaggio meccanico	„ 8
7. Connessione alla rete elettrica	„ 10
8. Connessione di segnale	„ 11
9. Alimentazione	„ 12
10. Indirizzi DMX	„ 12
11. Funzioni del pannello display	„ 13
11.1. Settaggi funzionali (FUNC)	„ 13
11.2. Misure e test (MEAS)	„ 15
11.3. Guida rapida al menu di di navigazione	„ 16
11.4. Conteggio veloce	„ 16
12. Funzionamento con segnale DMX 512	„ 17
13. Allineamento della lampada nel sistema ottico	„ 18
14. Accensione di iWASH 575 MB senza il movimento	„ 19
15. Reset del contaore	„ 19
16. Dispositivo di ritorno in posizione automatica	„ 19
17. Apertura del proiettore	„ 20
18. Variazione della tensione di funzionamento (Riservato ai tecnici)	„ 21
18.1. Selezione della tensione sul trasformatore	„ 21
19. Protezione termica	„ 22
20. Protezione del sistema di accensione lampada	„ 22
21. Manutenzione	„ 22
22. Allineamento elettronico dei motori	„ 23
23. Messaggi di errore	„ 24
24. Parti di ricambio	„ 24
25. Domande e Risposte	„ 25'

Complimenti per aver acquistato un prodotto **Coemar**, vi siete assicurati un proiettore della massima qualità, nei componenti e nella tecnologia. Vi rinnoviamo l'invito a compilare per tempo e correttamente i dati da riportare alla pagina precedente: per qualsiasi richiesta di informazioni o di servizi (sia in caso di problemi intervenuti durante l'installazione che in seguito), consentiranno infatti un intervento rapido ed efficace del centro assistenza **Coemar** al quale potete rivolgervi con assoluta fiducia.

1. Imballo

Attenendovi alle istruzioni e modalità di utilizzo indicate in questo manuale vi assicurerete il massimo rendimento del prodotto per anni.

Aprite l'imballaggio ed assicuratevi che nessuna parte dell'apparecchio abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danni al prodotto, contattate immediatamente spedizioniere e fornitore tramite telefono o fax, preannunciando l'invio di una lettera raccomandata.

packing list

Assicuratevi che l'imballo contenga:

- 1 **iWASH 575 MB**
- 1 **manuale di istruzioni**
- 2 **staffe cam-lock di supporto proiettore**

2. Trasporto

Il trasporto di **iWASH 575 MB** deve essere fatto utilizzando esclusivamente l'imballo originale o, un apposito baule (flight case). Per la realizzazione di un baule adatto al trasporto vi raccomandiamo di bloccare i movimenti articolati di **iWASH 575 MB**.

3. Importanti informazioni di sicurezza

Prevenzione degli incendi:

1. **iWASH 575 MB** utilizza una lampada Philips **575 MSD** o **575 MSR/2**; l'uso di una lampada differente potrebbe essere rischioso e causa dell'annullamento della garanzia.
2. Non installate mai l'apparecchio su superfici infiammabili.
3. La distanza minima dal materiale infiammabile deve essere: 0,5 m.
4. La distanza minima dal primo possibile soggetto illuminabile deve essere: 2 m.
5. Sostituite i fusibili danneggiati solo con identici per dimensioni e valore, se necessario consultate lo schema di collegamento.
6. Collegate il proiettore ad una rete elettrica protetta da interruttore magnetotermico.

Prevenzione di scosse elettriche:

1. Alta tensione all'interno dell'apparecchio, togliete tensione prima di aprire o di effettuare qualsiasi operazione a contatto o all'interno del proiettore, anche la sostituzione e installazione della lampada.
2. Per la connessione alla rete elettrica attenetevi scrupolosamente al paragrafo 7 del presente manuale.
3. Il livello tecnologico di **iWASH 575 MB**, necessita di personale specializzato per qualsiasi tipo di intervento; rivolgetevi ai centri assistenza autorizzati **Coemar**.
4. Una buona connessione di terra è essenziale per il corretto funzionamento.
Non collegate mai l'apparecchio senza il contatto di terra.
5. Non installate mai l'apparecchio esposto alla pioggia o in ambienti ad alta umidità o senza flusso di aria costante.

Protezione contro le radiazioni dei raggi ultravioletti:

1. Non accendete mai la lampada se le lenti, i filtri e le custodie in plastica sono danneggiati; la loro funzione schermante è efficace solo se in perfette condizioni.
Non guardate mai direttamente in direzione della lampada quando è accesa.

Sicurezza:

1. Installate sempre il proiettore con viti, ganci o altri supporti, in grado di sostenerne il peso.
2. Utilizzate un secondo fissaggio di sicurezza con catene o corda di acciaio che sostenga il peso in caso di cedimento del sostegno principale.
3. Le superfici esterne dell'apparecchio, in alcuni punti, possono raggiungere la temperatura di 150°C, non toccatele mai prima che siano passati almeno 10 minuti dallo spegnimento della lampada.
4. Sostituite sempre la lampada se notate deformazioni o danneggiamenti.
5. Non installate mai l'apparecchio in locali dove non esiste flusso di aria costante; la temperatura ambiente massima deve essere 35°C.
6. La lampada calda potrebbe esplodere, attendete sempre almeno 10 minuti dopo lo spegnimento prima di tentare la sostituzione o rimozione.
Utilizzate sempre protezioni per le mani prima di cambiare la lampada

Grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi e liquidi:

1. Il proiettore rientra nella classificazione di apparecchio ordinario, il suo grado di protezione contro la penetrazione di corpi solidi e liquidi è IP 20

4. Lampada: Installazione e sostituzione

iWASH 575 MB utilizza una lampada Philips 575 MSD o una lampada Philips 575 MSR/2 da 575W con base GX 9,5. La lampada è disponibile presso la rete di vendita **Coemar**:

Philips 575 MSD

Coemar cod.	105215
potenza	575 w
flusso luminoso	43.000 lm
temperatura di colore	6000° K
base	GX 9,5
durata approssimativa	3000 ore

Philips 575 MSR/2

Coemar cod.	105245/2
potenza	575 w
flusso luminoso	49.000 lm
temperatura di colore	7.200° K
base	GX 9,5
durata approssimativa	1000 ore

Attenzione

Togliete tensione prima di aprire l'apparecchio.

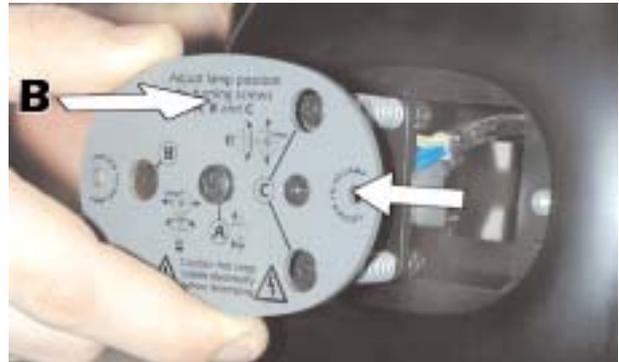
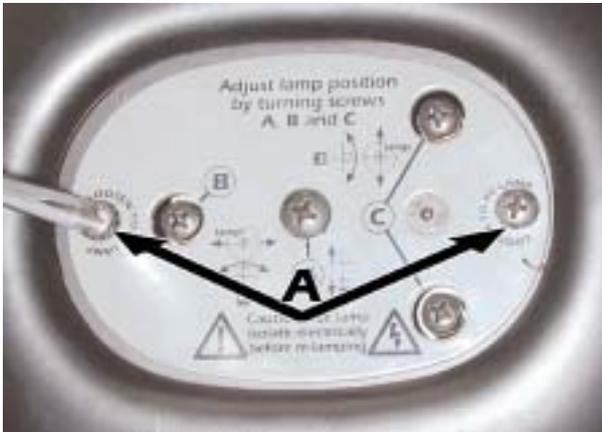
Nelle parti interne del proiettore, la temperatura può raggiungere 250° C dopo 5 minuti, con picco massimo di 350° C; assicuratevi quindi che la lampada sia fredda prima di tentarne la rimozione. L'apparecchio, in ogni caso, si può aprire solo dopo 10 minuti dal momento in cui avete tolto alimentazione.

Sia la lampada MSR che la MSD sono del tipo a vapori di mercurio, a scarica e devono essere maneggiate con molta cura; funzionano ad alta pressione interna ed esiste un piccolo rischio di esplosione se la lampada viene utilizzata oltre la durata massima specificata.

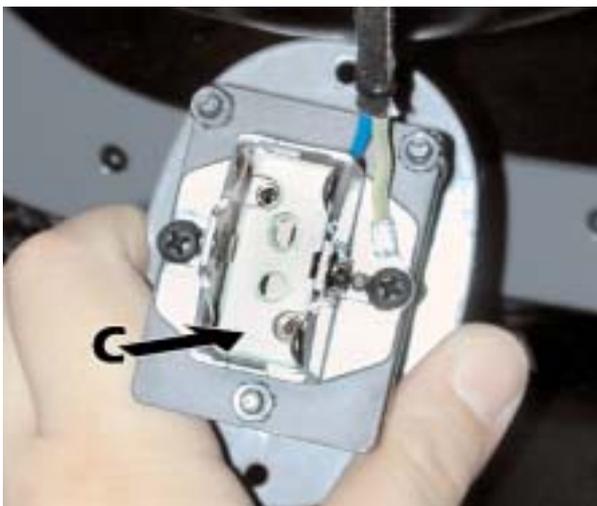
Si consiglia quindi di sostituire la lampada trascorso il periodo indicato.

montaggio della lampada

- 1) Con l'ausilio di un giravite a croce svitate le 2 viti (**A**) di fissaggio del blocco portalampada, poste sul retro del corpo proiettore.
- 2) Estraiete il blocco portalampada (**B**) utilizzando l'apposito pomolo per l'estrazione.



- 3) Localizzate il portalampada (**C**)



4) Inserite la lampada.

La lampada usata è in vetro di quarzo e deve essere maneggiata con molta cura; attenetevi scrupolosamente alle istruzioni incluse nell'imballo della lampada. Non toccate direttamente il vetro, usate l'involucro di polietilene accluso nella scatola. Il portalampada GX 9,5 è simmetrico per costruzione. **NON FATE MAI FORZA** sul vetro; in caso di difficoltà ruotate la lampada e provate di nuovo.



5) Inserite il blocco portalampada nella sua posizione originaria e riavvitate le due viti (A) tolte precedentemente.



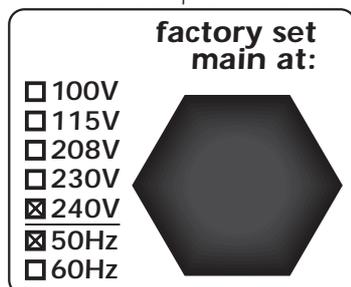
Attenzione: raccomandiamo di effettuare l'allineamento della lampada del sistema ottico per non surriscaldare i filtri dicroici all'interno dell'apparecchio; riferitevi al capitolo 13 per le istruzioni operative.

5. Tensione e frequenza di funzionamento

Il proiettore può funzionare ad una tensione di 100, 115, 208, 230 o 240 V~. **Coemar** seleziona (salvo richieste specifiche), la tensione 240V~.

La tensione selezionata dalla fabbrica o dal rivenditore è indicata in prossimità del selettore di tensione sulla base del proiettore.

iWASH 575 MB può funzionare sia a 50 che a 60 Hz senza bisogno di alcun settaggio.



selezione di una tensione dei rete diversa da quella specificata nell'ordine

Se la tensione e la frequenza non corrispondono a quelle in uso nella vostra nazione, o dovete utilizzare all'estero il proiettore, operate come descritto al capitolo **15. Variazione della tensione di funzionamento**

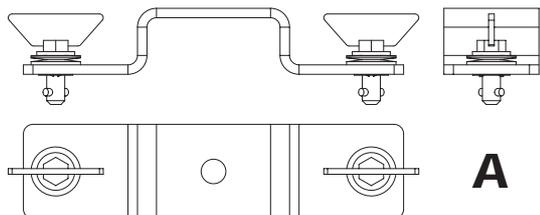
Un'errata selezione della tensione, compromette il buon funzionamento del proiettore.

6. Fissaggio meccanico

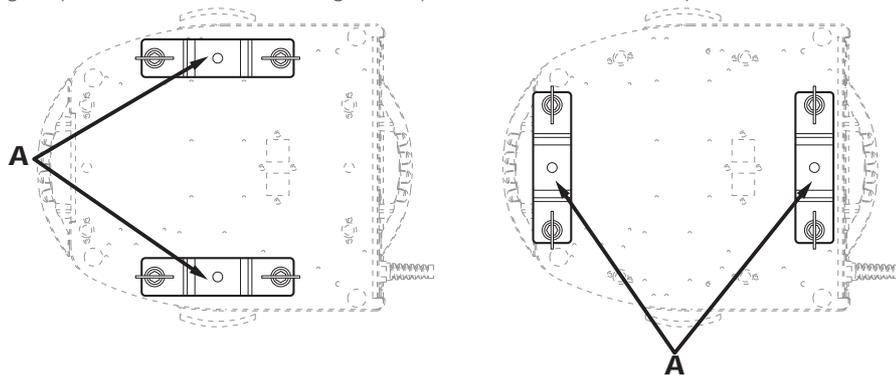
montaggio

iWASH 575 MB può essere utilizzato sia appoggiato a terra che fissato al soffitto o su di una struttura.

iWASH 575 MB è corredato di quattro piedini montati sulla base, che gli permettono di essere appoggiato su una superficie piana. Per la sospensione dell'apparecchio ad una struttura portafari, **Coemar** include nell'imbollo 2 staffe cam-lock (**A**).



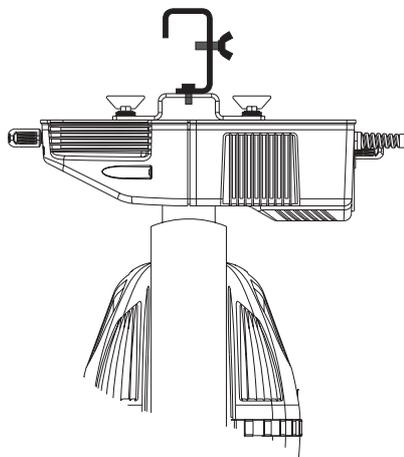
Potete montare le staffe cam-lock in 2 diverse posizioni sulla base di **iWASH 575 MB**; i fissaggi cam-lock sono del tipo ad 1/4 di giro, per essere utilizzati a sostegno del proiettore devono essere perfettamente inseriti nella sua sede e serrati con cura.



In caso di sospensione consigliamo l'utilizzo di una struttura reticolare con appositi ganci a C adatti a sostenerne il peso. I ganci a C sono abitualmente avvitati nel foro centrale delle staffe cam-lock.

Attenzione

Utilizzate sempre 2 ganci per sospendere il proiettore

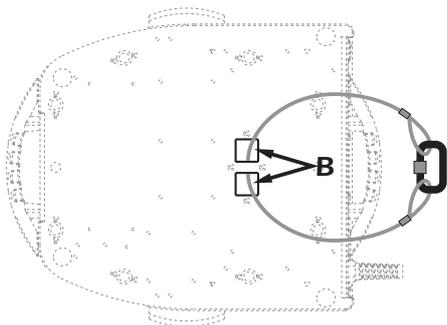


La struttura di sostegno oltre ad essere sufficientemente robusta non deve risentire delle lievi oscillazioni che **iWASH 575 MB** provoca durante il brandeggio automatizzato; provvedete quindi a rendere la struttura di supporto priva di torsione.

attacco di sicurezza

Si raccomanda l'utilizzo di un cavo di sicurezza che deve essere fatto passare attraverso i fori "B" di **iWASH 575 MB** e poi fissato alla struttura portafari.

L'attacco di sicurezza secondario serve ad evitare la caduta accidentale del proiettore nel caso (comunque poco probabile) che il punto di fissaggio primario dovesse cedere. Nel caso utilizzate cavi di acciaio o catene non di produzione **Coemar**, assicuratevi che siano adatte a sostenere il peso dell'intero apparecchio.



protezione contro i liquidi

Il proiettore contiene parti elettriche ed elettroniche che non possono assolutamente essere messe a contatto con acqua, olio o qualsiasi altro liquido: il buon funzionamento ne risulterebbe pregiudicato.

movimento

Il proiettore ha un movimento di 360° sulla base e 252° sulla forcella; **NON** ostacolate per nessun motivo il brandeggio dell'apparecchio con oggetti nel suo raggio di azione.

rischio di incendio

Ogni proiettore produce calore e quindi deve essere installato in posizioni ben ventilate. Distanza minima da materiale infiammabile: 0,5m. Distanza minima tra fonte luminosa ed oggetto illuminato: 2 m.

ventilazione forzata

Noterete, osservando il proiettore, che vi sono varie prese d'aria e alcune ventole di raffreddamento, poste nel proiettore e nella sua base; non ostruitele mai per nessun motivo!

Questo comporterebbe il surriscaldamento dell'apparecchio, con il rischio di comprometterne seriamente il funzionamento

temperatura ambiente

Non installate mai l'apparecchio in locali dove non esiste flusso d'aria costante; la temperatura ambiente non deve essere superiore a 35°C.

7. Connessione alla rete elettrica

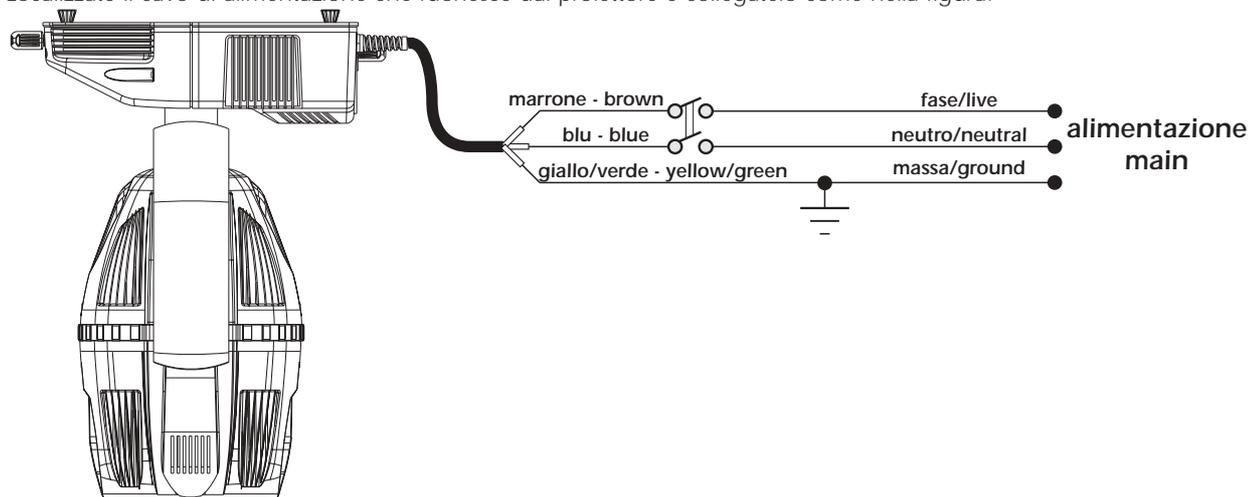
preparazione del cavo

Il cavo in dotazione è uno speciale cavo termoresistente, conforme alle più recenti normative internazionali di sicurezza, approvato VDE e a norme IEC 331, IEC 332 3C, CEI 20 35.

NB: In caso di sostituzione del cavo, impiegate esclusivamente cavi simili, con la stessa resistenza termica (cavo 3x1,5 ø esterno 10 mm, tensione di esercizio 300/500V, tensione di prova 2KV, temperatura di esercizio -40° +180°, **Coemar** cod. CV5309).

connessione alla rete elettrica

iWASH 575 MB può funzionare con tensione 100V-115V-208V-230V-240V a 50 o 60Hz (la tensione e la frequenza desiderate vanno selezionate come descritto al paragrafo 5 del presente manuale). Prima di alimentare il proiettore, assicuratevi dunque che il modello in vostro possesso corrisponda alla tensione di alimentazione richiesta dalla vostra rete elettrica. Per l'allacciamento alla rete, utilizzate un connettore adatto a sopportare la massima corrente di assorbimento istantaneo: 4,5 amps a 230V, 8 Amps a 115 V. Localizzate il cavo di alimentazione che fuoriesce dal proiettore e collegatelo come nella figura:



protezione

E' consigliato l'uso di un interruttore magnetotermico/differenziale per l'alimentazione di ogni **iWASH 575 MB**.

Un buon collegamento di terra è indispensabile per il corretto funzionamento del proiettore. Attenetevi scrupolosamente alle norme in vigore.

8. Connessione di segnale

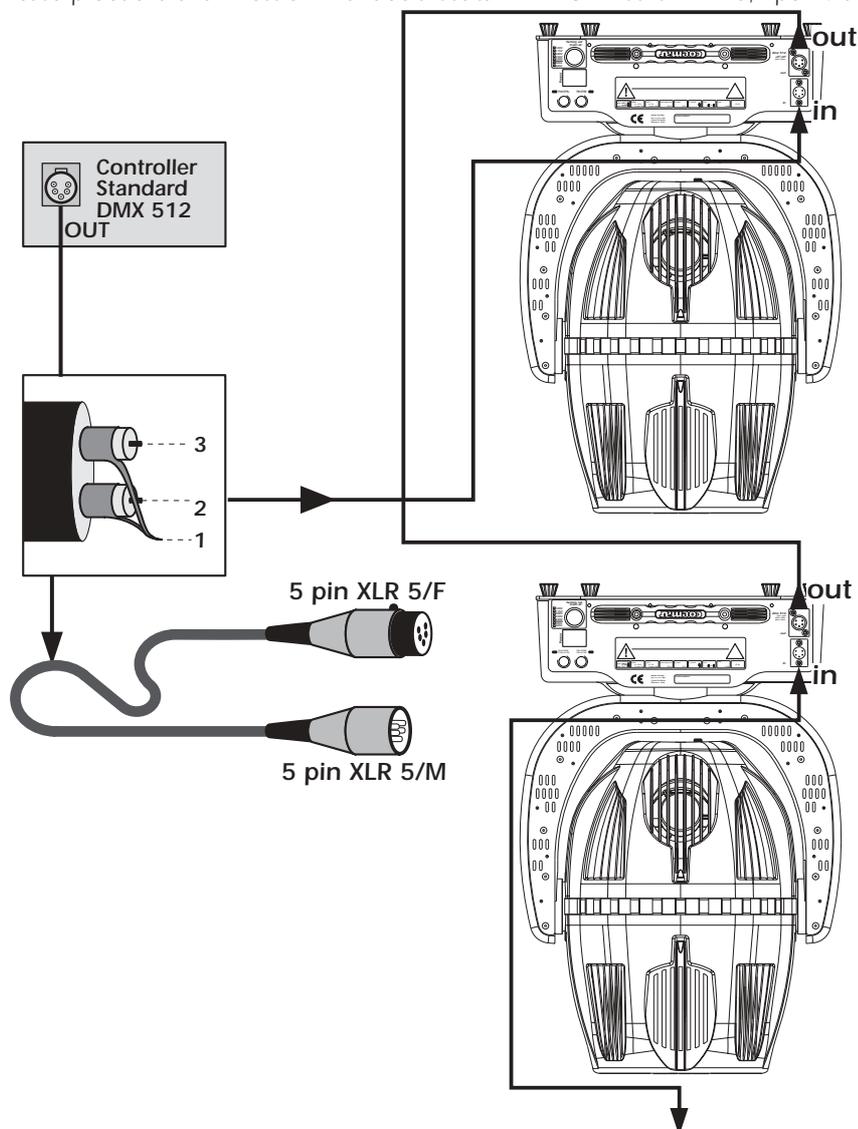
Il segnale di pilotaggio è digitale e viene trasmesso al proiettore con un cavo a due poli $\varnothing 0,5$, schermato.

Il collegamento deve essere seriale, utilizzando gli XLR 3 maschio e femmina posti sulla base di **iWASH 575 MB**, contrassegnati dalle diciture **DMX 512 In** e **OUT** (vedi figura).

La connessione è conforme agli standard internazionali:

- pin 1 = schermatura 0 volt
- pin 2 = data -
- pin 3 = data +

Nel caso probabile che il vostro mixer abbia uscita **DMX 512** su un XLR 5, i poli 4 e 5 non devono essere collegati.



**Ad altri iWASH 575 MB
Connect to other iWASH 575 MB**

I conduttori non devono fare alcun tipo di contatto tra loro o con la custodia metallica dei connettori.

Nota: la custodia del cannon XLR 3 o 5 non deve assolutamente essere collegata.

9. Alimentazione

Dopo aver eseguito correttamente le operazioni descritte fino a questo punto, procedete all'alimentazione del proiettore; accendete-lo mediante l'interruttore **power**. Accendendosi, il proiettore eseguirà la procedura di reset di tutti i motori; la procedura durerà alcuni secondi, permettendo ai motori passo-passo di posizionarsi correttamente.

Versione software

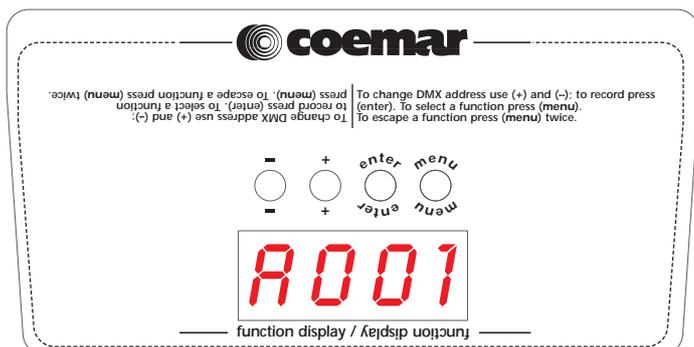
Due diversi software dialogano tra loro nell'apparecchio, installati nella scheda display "D" e nella scheda master "M". All'accensione il display del proiettore mostra per qualche secondo le versioni di software installate nell'apparecchio. Ad esempio all'accensione **Iwash 575 MB** si potrebbe visualizzare:

D1.50 (software installato sulla scheda display "D" versione 1.50.

M1.20 (software installato sulla scheda master, "M" versione 1.20.

ricezione DMX

Dopo avere visualizzato la versione software dei 2 microprocessori interni, il proiettore esegue la procedura di reset, al termine il display si accende in modo fisso per indicare che il segnale **DMX 512** inviato al proiettore viene ricevuto correttamente.



Se il display lampeggia, il proiettore non sta ricevendo il segnale. Controllate il cavo di collegamento ed il perfetto funzionamento del mixer.

accensione senza segnale dmx collegato

Dopo avere visualizzato la versione software dei 2 microprocessori interni, il proiettore esegue la procedura di reset, al termine il display lampeggia per indicare che il proiettore non sta ricevendo il segnale **DMX 512** di controllo.

10. Indirizzi DMX

Ogni proiettore utilizza **16** canali di indirizzo per il suo completo funzionamento e controllo con segnale **DMX 512**. (vedi capitolo **12. Funzionamento con segnale DMX 512** per maggiori informazioni)

Codifica DMX)

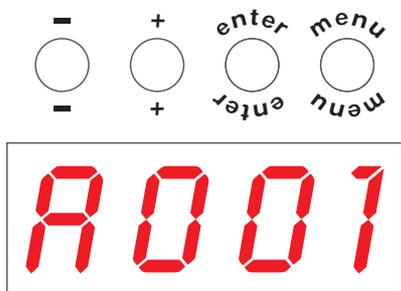
Affinché i segnali di controllo vengano correttamente indirizzati, su ogni proiettore occorre eseguire una operazione di codifica: qualsiasi numero tra 1 e 496 può essere generato tramite il display di **iWASH 575 MB**.

L'operazione deve essere eseguita su ogni **iWASH 575 MB**.

Il proiettore al momento dell'accensione mostra sul display la scritta **A001** che indica l'indirizzo **DMX 1**; il proiettore così indirizzato risponde ai comandi dei canali tra **1** e **16** del mixer **DMX 512**, il secondo proiettore deve essere indirizzato come **17**, il terzo come **33** e così via fino all'ultimo **iWASH 575 MB**, in corrispondenza alle assegnazioni numeriche generate dal mixer.

variazione dell'indirizzo dmx

1) Premete il tasto **+** o **-** fino a visualizzare il numero **DMX** desiderato, le cifre del pannello display lampeggiano per indicare la variazione dell'indirizzo non registrata.



2) Premete il tasto **enter** per confermare la selezione; le cifre del pannello display smettono di lampeggiare, il proiettore risponde ora al nuovo numero **DMX 512**.

3) Per conoscere le funzioni di ogni canale **DMX 512**, vi invitiamo a consultare il capitolo

12. Funzionamento con segnale DMX 512

Nota Importante: mantenendo premuti i tasti **+** o **-** il conteggio dei canali viene eseguito ad alta velocità per una più rapida selezione.

11. Funzioni del pannello display

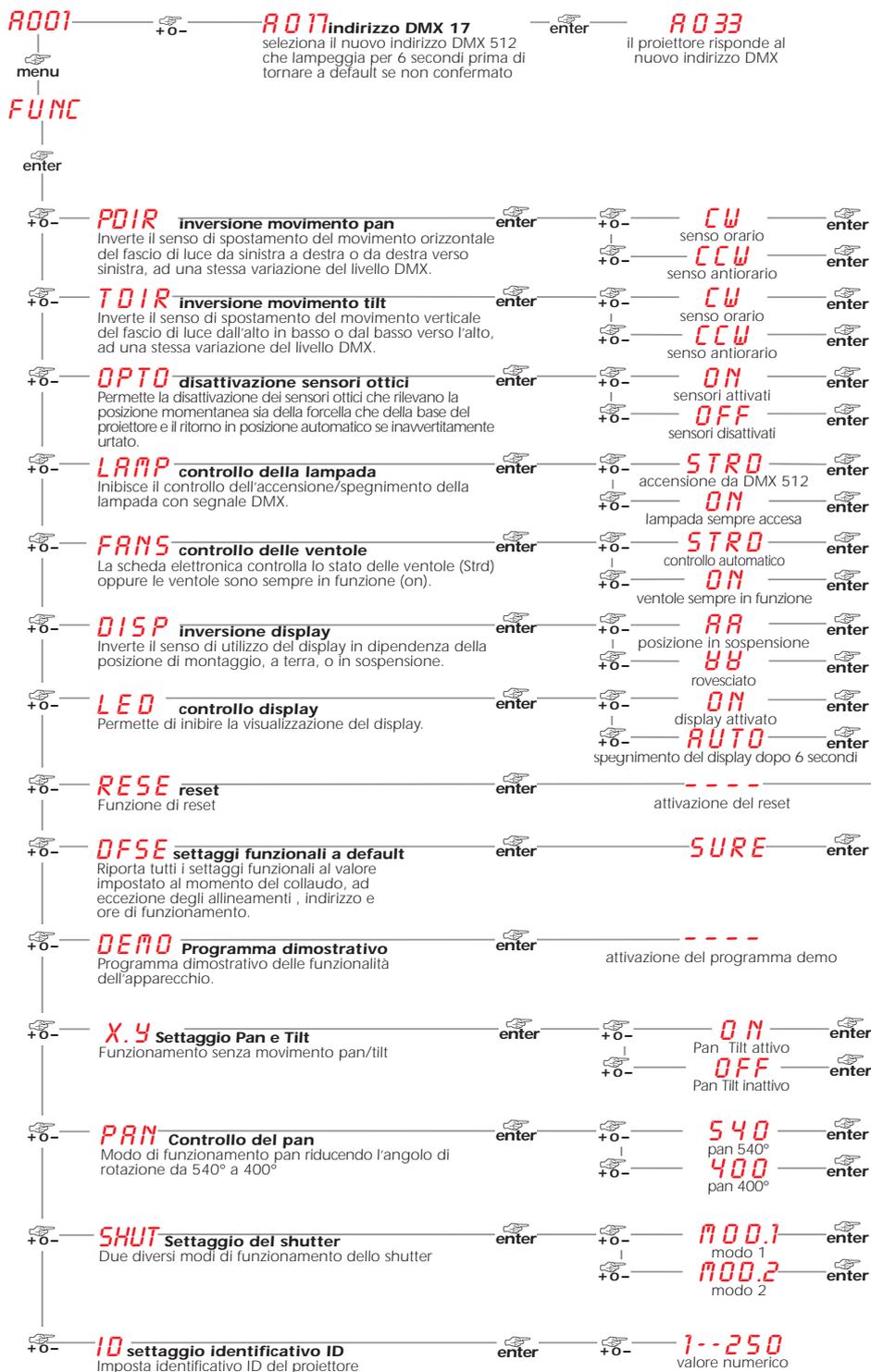
Utilizzando opportunamente le funzioni proposte da **iWASH 575 MB** attivabili attraverso il pannello display, potete aggiungere e variare la configurazione del proiettore e variare alcuni parametri.

Alterare i settaggi eseguiti da **Coemar** può variare il funzionamento del proiettore che quindi non risponderà più ai comandi del mixer **DMX 512** che lo controlla; leggete quindi scrupolosamente le funzioni di seguito elencate prima di effettuare qualsiasi selezione.

NOTA: il simbolo  viene utilizzato nella seguente tabella per indicare l'azione di pressione che dovete esercitare sul tasto indicato in prossimità del simbolo.

11.1. Settaggi funzionali (FUNC)

Il proiettore vi propone la possibilità di alterare alcuni settaggi funzionali e personalizzarne l'utilizzo.

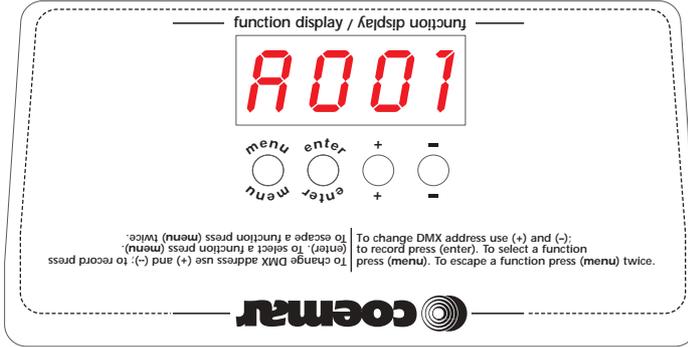


Italiano

display rovesciato

Come evidenziato nella tabella sopra riportata **iWASH 575 MB** permette di rovesciare la visualizzazione del display in caso che il proiettore venga utilizzato appoggiato sulla base.

La serigrafia e la visualizzazione del display appariranno come nella figura di seguito riportata.



A001

menu

FUNC

+o-

DISP **inversione display**

Inverte il senso di utilizzo del display in base alla posizione di montaggio, a terra, o in sospensione.

enter

+o-

AA
base a terra

enter

+o-

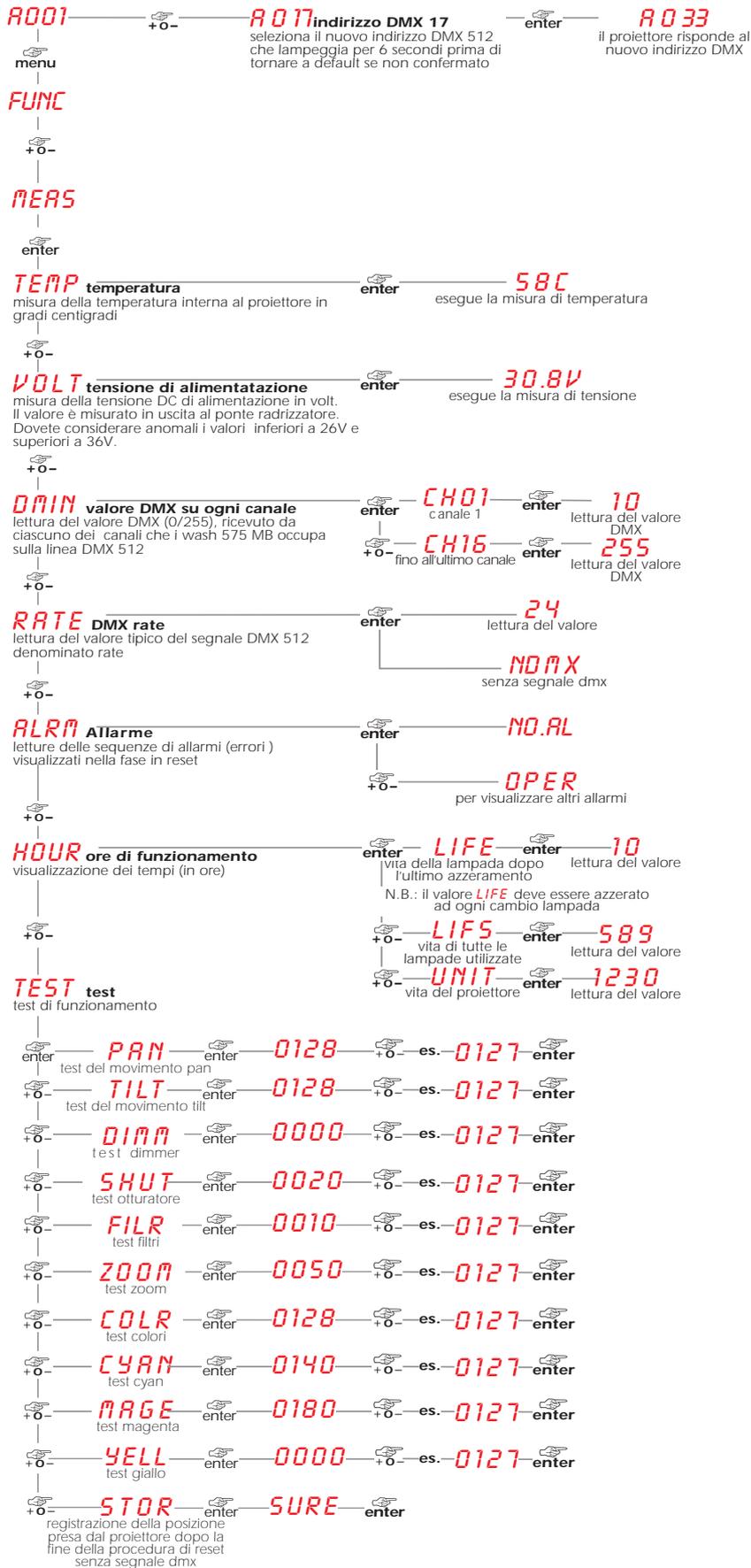
YY
invertito, base appesa

enter

11.2. Misure e test (MEAS)

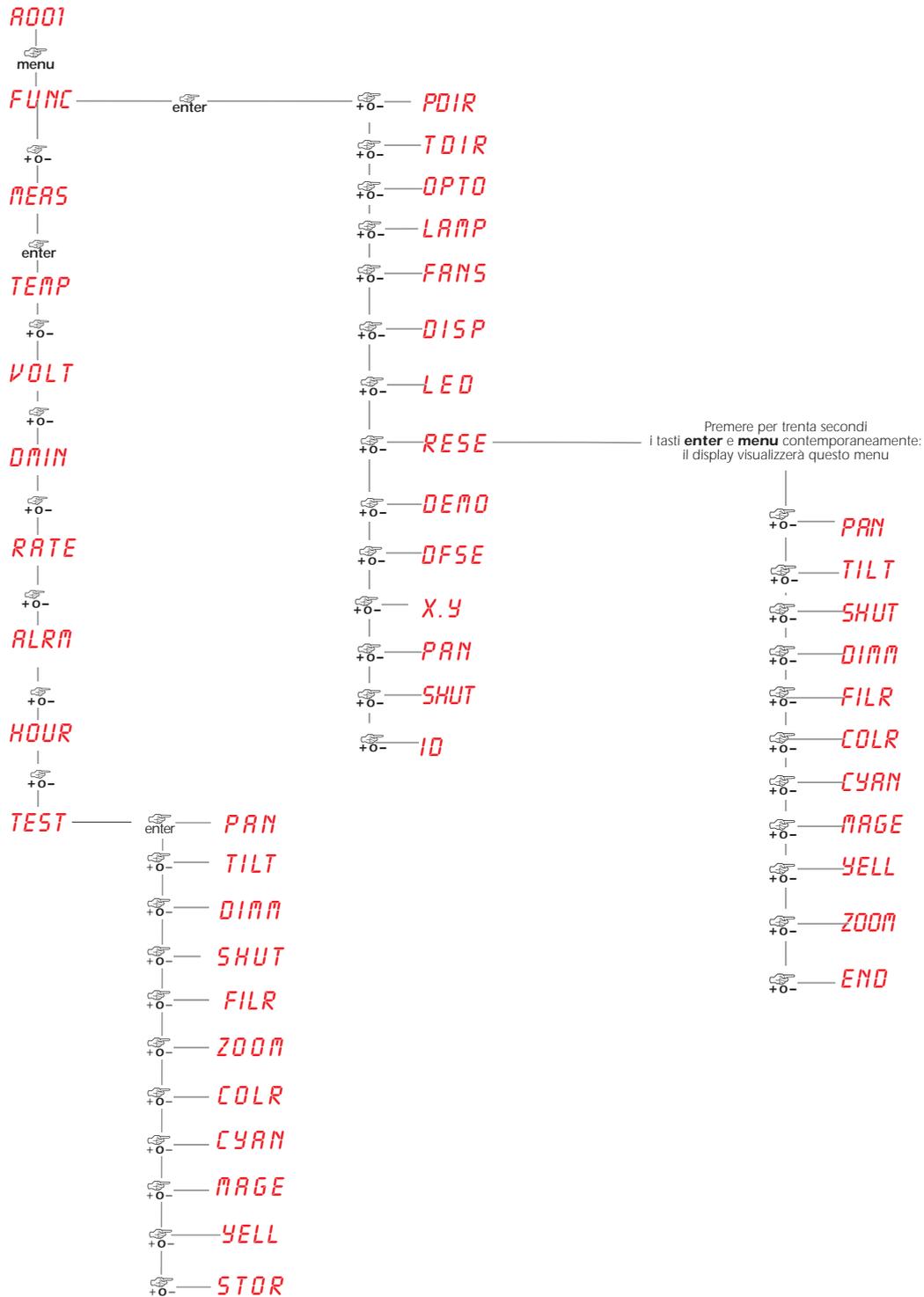
Le schede elettroniche di **Iwash 575 MB** consentono di realizzare misure digitali di autodiagnostica.

Potete registrare, in questa fase, una posizione fissa nella quale desiderate che il proiettore si posizioni all'accensione senza segnale dmx



11.3. Guida rapida al menu di di navigazione

Per vostra rapida consultazione di seguito trovate il menu di navigazione display completo.



11.4. Conteggio veloce

Tramite il display di **iWASH 575 MB** vi sarà possibile eseguire la variazione veloce dei numeri che appaiono nelle diverse funzioni che consentono il conteggio. Le modalità di conteggio rapido sono 3:

- 1) Mantenete premuto il tasto + o il tasto - e notate che il conteggio avviene più rapidamente che premendo i tasti in sequenza.
- 2) Premete il tasto + poi il tasto - e mantenetele premuti contemporaneamente; il display salterà al valore più alto disponibile.
- 3) Premete il tasto - poi il tasto + e mantenetele premuti contemporaneamente; il display salterà al valore più basso disponibile.

12. Funzionamento con segnale DMX 512

Se avete eseguito correttamente tutte le operazioni descritte fino a questo momento, i 16 canali del vostro mixer DMX 512 potranno controllare tutte le funzioni di **iWASH 575 MB** con l'effetto indicato in tabella

canale	funzione	tipo di controllo	effetto	decimal	percentual
1	asse X, movimento della base (pan)	proporzionale	controllo del movimento del fascio di luce con rotazione proporzionale del movimento in base	0 - 255	0% - 100%
2	asse X, movimento fine della base (pan)	proporzionale	controllo del movimento fine del fascio di luce, con rotazione proporzionale del movimento in base	0 - 255	0% - 100%
3	asse Y, movimento della forcella (tilt)	proporzionale	controllo del movimento del fascio di luce con rotazione proporzionale del movimento in forcella	0 - 255	0% - 100%
4	asse Y, movimento fine della forcella (tilt)	proporzionale	controllo del movimento fine del fascio di luce, con rotazione proporzionale del movimento in forcella	0 - 255	0% - 100%
5	velocità del movimento	livello unico	standard (veloce)	0 - 10	0% - 4%
		livello unico	movimento ultra veloce (ideale per posizionamento in programmazione)	11 - 25	4% - 10%
		proporzionale	vector mode da veloce a lento	26 - 127	10% - 50%
		proporzionale	Tracking mode (da veloce a lento)	128 - 247	50% - 97%
		livello unico	Tracking mode (lento)	248 - 255	97% - 100%
6	dimmer	livello unico	otturatore chiuso	0 - 7	0% - 3%
		proporzionale	regolazione graduale dell'intensità luminosa da 0 a 100%	8 - 255	3% - 100%
7	otturatore, Strobo	livello unico	otturatore chiuso	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	effetto stroboscopico con frequenza lampeggio variabile da lenta a veloce	10 - 66	4% - 26%
		livello unico	otturatore aperto	67 - 68	26% - 27%
		proporzionale	effetto pulsato in sequenza, chiusura lenta, apertura veloce (con regolazione frequenza della pulsazione da lenta a veloce)	69 - 125	27% - 49%
		livello unico	otturatore aperto	126 - 127	49% - 50%
		proporzionale	effetto pulsato in sequenza, chiusura veloce, apertura lenta (con regolazione frequenza della pulsazione da veloce a lenta)	128 - 184	50% - 72%
		livello unico	otturatore aperto	185 - 187	73% - 73%
		proporzionale	effetto stroboscopico con frequenza lampeggio variabile casuale, non sincronizzata, da lenta a veloce	188 - 244	74% - 96%
8	zoom	livello unico	spot	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	da angolo stretto (Spot) a largo (Flood)	10 - 255	4% - 100%
9	filtro di conversione effetto PAR	livello unico	nessun effetto	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	ovalizzazione del fascio di luce (effetto par) da 0° a 180°	10 - 230	4% - 90%
		livello unico	filtro di conversione CTO	231 - 255	91% - 100%
10	ruota colori	livello unico	nessun colore, fascio bianco	0 - 7	0% - 3%
		livello unico o proporzionale selezione da canale 14	colore 1	8 - 27	3% - 11%
			colore 2	28 - 47	11% - 18%
			colore 3	48 - 67	19% - 26%
			colore 4	68 - 87	27% - 34%
			colore 5	88 - 107	35% - 42%
			colore 6	108 - 127	42% - 50%
		proporzionale	effetto arcobaleno da veloce a lento in senso antiorario	128 - 190	50% - 75%
livello unico	nessuna rotazione	191 - 192	75% - 75%		
proporzionale	effetto arcobaleno da lento a veloce in senso orario	193 - 255	76% - 100%		
11	cyan	livello unico	bianco nessun colore	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	controllo proporzionale del colore cyan, da bianco a completamente cyan	10 - 255	4% - 100%
12	magenta	livello unico	bianco nessun colore	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	controllo proporzionale del colore magenta, da bianco a completamente magenta	10 - 255	4% - 100%
13	giallo	livello unico	bianco nessun colore	0 - 9	0% - 4%
		proporzionale	controllo proporzionale del colore giallo, da bianco a completamente giallo	10 - 255	4% - 100%
14	modo di posizionamento colori (agisce sul canale 10)	livello unico	colori si muovono centrati rispetto all'asse ottico	0 - 125	0% - 49%
		livello unico	il posizionamento dei colori nell'asse ottico diventa proporzionale	126 - 239	49% - 94%
15	attivazione black-out sincronizzata con il movimento, cambio colore	livello unico	nessun effetto	0 - 249	0% - 98%
		livello unico	Black-out del fascio di luce durante i movimenti PAN/TILT, i colori variano di posizione	250 - 255	98% - 100%
16	accensione/spegnimento lampada, reset dei motori	livello unico	park, nessuna funzione	0 - 10	0% - 4%
		livello unico	lampada spenta	11 - 29	4% - 11%
		livello unico	reset di pan e tilt (solo una volta)	30 - 65	12% - 25%
		livello unico	reset di tutti i motori eccetto dimmer, pan e tilt (solo una volta)	66 - 100	26% - 39%
		livello unico	reset di tutti i motori eccetto dimmer (solo una volta)	101 - 135	40% - 53%
		livello unico	reset di tutti i motori (solo una volta)	136 - 170	53% - 67%
		livello unico	ventole massima velocità (solo lampada accesa)	171 - 249	67% - 98%
		livello unico	lampada accesa, ventole silenziose (se la temperatura interna lo consente)	250 - 255	98% - 100%

Nota 1: Agendo sul pannello display può essere impedito lo spegnimento della lampada via DMX

Nota 2: lo spegnimento lampada e la funzione di reset hanno un ritardo di 6 secondi per prevenire attivazioni accidentali

Nota 3: la funzione lampada on/off e lo stato delle ventole possono subire variazioni solo se viene impartito un comando di valore opposto

13. Allineamento della lampada nel sistema ottico

L'allineamento della lampada nel sistema ottico viene effettuato regolando 3 registri sul retro del proiettore.

Dovete eseguire le regolazioni per ottenere il massimo rendimento della lampada, e per evitare surriscaldamento di componenti interni dovuto alla focalizzazione in punti dell'apparato ottico non predisposti all'alta temperatura.

Come effettuare l'allineamento

La regolazione si effettua sui 3 comandi **A**, **B** e **C** contemporaneamente; con lampada accesa, otturatore e dimmer aperti e nessun filtro inserito.

Nella proiezione del fascio di luce a lampada non allineata, noterete uno spot più luminoso; corrispondente alla posizione del bulbo della lampada; con la regolazione dei 3 registri dovete portare lo spot luminoso il più centrato possibile rispetto al fascio di luce (registri **B** e **C**) e rendere il fascio della massima uniformità (registro **A**).

Regolazione verticale

La vite **C** azionano una leva interna che agendo su di una molla sposta la posizione della lampada fino a centrare verticalmente il bulbo della lampada nella parabola; ruotatele fino ad ottenere la proiezione desiderata.

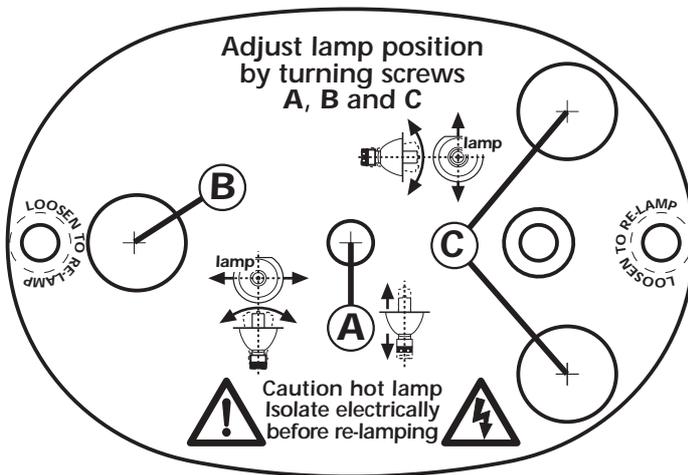
Regolazione orizzontale

La vite **B** aziona una leva interna che agendo su di una molla sposta la posizione della lampada fino a centrare orizzontalmente il bulbo della lampada nella parabola; ruotatelo fino ad ottenere la proiezione desiderata.

Regolazione assiale

La vite **A** sposta assialmente tutto il supporto della lampada; ruotatelo fino ad ottenere la proiezione desiderata e la migliore uniformità del fascio di luce.

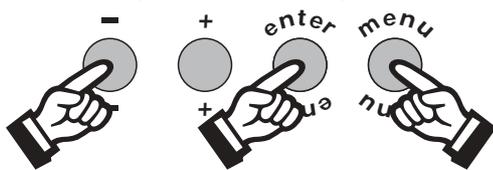
NB: E' estremamente importante ottenere una distribuzione uniforme della luce su tutto il fascio. Evitate di concentrare la massima luminosità al centro, perché ciò potrebbe causare la rottura dei filtri dicroici all'interno dell'apparecchio.



14. Accensione di iWASH 575 MB senza il movimento

La funzione vi può essere utile nel caso che dobbiate accendere **iWASH 575 MB** all'interno del flight case o installato in una struttura per inserire un nuovo indirizzo o variare alcuni parametri senza che l'apparecchio si muova.

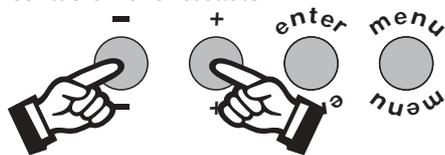
1) Accendete il proiettore tenendo premuti contemporaneamente i tasti **enter**, **menu** e **-**



- il proiettore esegue la procedura di reset di tutti i motori esclusi quelli dei movimenti pan e tilt, che restano fermi non alimentati.
- Potete variare l'indirizzo DMX, o qualsiasi parametro accessibile dal menu senza che il proiettore si sia mosso.
 - Per tornare al funzionamento normale di **iWASH 575 MB** dovete spegnere e riaccendere il proiettore, tramite il tasto di alimentazione **power**.

15. Reset del contaore

Il contaore elettronico deve essere resettato a zero ore ad ogni cambio lampada per dare una informazione reale della durata in ore. All'accensione del **iWASH 575 MB**, tenere premuti contemporaneamente i tasti **+** e **-**. In questo modo, il proiettore si accende e il contaore viene resettato.



Il proiettore ha eseguito il reset del contaore **LIFE**.

Per verificare che l'azzeramento del contaore sia effettivamente riuscito eseguite le seguenti operazioni

- Premete il tasto **menu**. il proiettore mostra **FUNC**
- Premete il tasto **+** per **MERS**.
- Premete il tasto **enter**.
- Premete il tasto **+** o **-** fino a visualizzare **HOOR** (informazioni in ore).
- Premete il tasto **enter**
- Premete il tasto **+** o **-** fino a visualizzare **LIFE** (vita della lampada).
- Premete il tasto **enter**; il display visualizza **0000** confermando che il contaore è stato ri-inizializzato.

N.B. Potete verificare che gli altri tempi **LIFS** (vita di tutte le lampade installate) e **UNIT** (vita del proiettore) sono rimasti inalterati.

16. Dispositivo di ritorno in posizione automatica

Un sistema ad encoder basato su 4 rilevatori di posizione, permette a **iWASH 575 MB** di tornare in posizione se toccato accidentalmente.

Il dispositivo è particolarmente utile nel caso di montaggio a terra dell'apparecchio, dove le probabilità che un tecnico o un artista tocchino inavvertitamente l'apparecchio durante uno spettacolo sono molte.



NOTA: il dispositivo è disattivabile (funzioni del pannello display **OPTO OFF**).

17. Apertura del proiettore

L'apparecchio consente di eseguire una completa ispezione delle parti interne del corpo proiettore, rimuovendo i carter come di seguito indicato.

Attenzione

Togliete tensione prima di aprire l'apparecchio.

- 1) Con un giravite svitate le viti di fissaggio del carter posteriore e quelle del carter anteriore.



- 2) Sollevate il carter per accedere all'interno del proiettore.



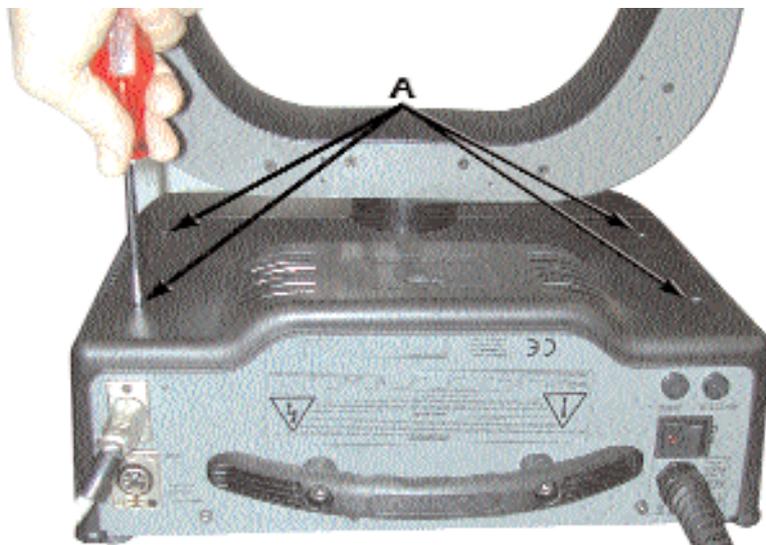
18. Variazione della tensione di funzionamento (Riservato ai tecnici)

Se la tensione selezionata da **Coemar** non corrisponde a quelle in uso nella vostra nazione, o dovete utilizzare il proiettore all'estero, selezionate la nuova tensione come descritto nel paragrafo che segue.

Una errata selezione della tensione, comprometterebbe il buon funzionamento del proiettore e sarebbe causa dell'annullamento della garanzia.

18.1. Selezione della tensione sul trasformatore

1) Svitare le viti sul carter della base del proiettore come indicato in figura, con un giravite a croce; quindi rimuovete completamente il carter per avere accesso alle parti interne della base di **iWASH 575 MB**.

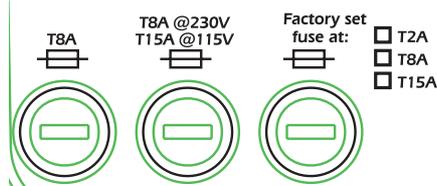


2) Identificate il trasformatore all'interno della base.

3) Selezionate la tensione tra 100, 115, 208, 230 e 240V scollando il cavo n° 5 e spostandolo sulla tensione desiderata. Per effettuare la corretta selezione, riferitevi all'etichetta sul trasformatore.

Il cavo numero 3 non deve essere rimosso dalla sua posizione per alcun motivo.

4) Se la tensione da voi settata è 115V sostituite il fusibile da 8 Amps T, adatto alla selezione 208/230/240 V, rispettivamente con uno da 15 Amps T nel portafusibili sulla base del proiettore e viceversa (vedi serigrafia). I fusibili sono in una busta isolante all'interno della confezione del presente manuale di istruzioni.



6) Barrate ora sulla parte esterna della base di **iWASH 575 MB** la corretta tensione che avete selezionato internamente

factory set main at:

100/115V~

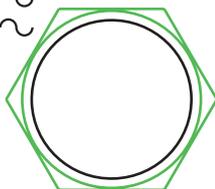
200/208V~

230V~

240V~

50Hz

60Hz



3) Richiudete la base, fissando il carter con le viti come originariamente.

19. Protezione termica

Un sensore termico nel corpo proiettore di **iWASH 575 MB** protegge l'apparecchio dal surriscaldamento.

Il sensore termico toglie alimentazione alla lampada nel caso che la temperatura ambiente sia superiore a quella consentita, o manchi la necessaria circolazione di aria dovuta ad un ambiente non idoneo o al mal-funzionamento di una ventola in dotazione all'apparecchio.

20. Protezione del sistema di accensione lampada

Due timer funzionano contemporaneamente nel proiettore per proteggere alimentatore e accenditore da un uso prolungato in condizioni non idonee.

Un dispositivo di protezione, interno al ballast elettronico, impedisce all'utilizzatore di mantenere alimentazione alla lampada per più di 3 secondi se la lampada non si accende. Il dispositivo ritenta l'accensione automaticamente per 3 secondi ogni minuto.

Un timer software ritenta l'accensione automaticamente per 20 secondi ogni minuto per 8 minuti; poi preserva il circuito lampada smettendo di scaricare alta tensione sulla lampada e considerandola a fine vita.

Sul display appare la scritta **LAER** (errore al circuito lampada) ogni qual volta la lampada non si accenda ad un tentativo di riaccensione.

NOTA: è comunque indispensabile togliere alimentazione all'apparecchio se la lampada è arrivata a fine vita e provvedere al più presto alla sostituzione.

21. Manutenzione

Sebbene sia stata applicata ogni precauzione per assicurare nel tempo efficienza e sicurezza nell'uso di **iWASH 575 MB**, raccomandiamo di eseguire periodicamente le procedure di seguito riportate, rammentando che prima di effettuare qualsiasi operazione va tolta tensione di alimentazione al proiettore.

Attenzione

Togliete tensione prima di aprire l'apparecchio.

Per accedere alle parti interne del proiettore fate riferimento al capitolo **17. Apertura del proiettore** del presente manuale.

Pulizia periodica Lenti e specchi

Anche un sottilissimo strato di polvere può ridurre in modo sostanziale la resa luminosa ed alterare la compattezza del fascio: pulite dunque regolarmente le lenti e la parabola, utilizzando un panno morbido o del cotone, inumiditi con un liquido detergente specifico per la pulizia del vetro.

Ventole e feritoie di passaggio aria

Le ventole e le feritoie di passaggio aria devono essere pulite ogni 6 settimane circa; il periodo che deve trascorrere tra una pulizia e la successiva dipende anche dall'ambiente in cui il proiettore opera.

Per eseguire questo tipo di pulizia utilizzate un pennello ed un comune aspirapolvere o un generatore di aria compressa. Se necessario, non esitate a eseguire la manutenzione anche in tempi più brevi.

Controlli periodici Lampada

Sostituire la lampada se ha subito danni visibili o se si è deformata; eviterete così pericoli di esplosione.

Parti meccaniche

Controllate il movimento delle parti meccaniche, le cinghie di trascinamento, gli ingranaggi, le guide di scorrimento lenti e sostituiteli se necessario.

Controllate che il proiettore non sia meccanicamente danneggiato. Se necessario, sostituite le parti deteriorate.

Controllate la tensione delle cinghie e regolatele se necessario.

Parti elettriche

Controllate i collegamenti elettrici, in particolare la messa a terra e la corretta inserzione dei connettori estraibili.

Premere i connettori se necessario e riposizionarli come in origine.

Sostituzione dei fusibili

Localizzate i fusibili di protezione lampada e circuiteria interna, posti sul pannello serigrafato della base di **iWASH 575 MB**.

Controllate con uno strumento idoneo le condizioni dei fusibili; qualora risultino danneggiati, sostituiteli con altri di pari valore.

22. Allineamento elettronico dei motori

Attenzione!

Questo capitolo è da ritenersi di esclusivo utilizzo di tecnici e personale altamente specializzato

Il pannello display di **iWASH 575 MB** permette l'allineamento elettronico dei motori; questa procedura è eseguita da **Coemar** al momento del collaudo; può essere utile variare questa taratura per ottenere effetti particolari o nel caso poco probabile della sostituzione di parti interne dell'apparecchio.

Alterare i settaggi eseguiti da **Coemar** al momento del collaudo può variare radicalmente il funzionamento del proiettore; leggete quindi scrupolosamente le funzioni di seguito elencate prima di effettuare qualsiasi operazione.

taratura elettronica

Attenzione!

La procedura di taratura elettronica è possibile solamente se il proiettore riceve il segnale DMX 512.

- 1) Premete il tasto **menu**.
- 2) Premete il tasto **+ o -** fino a visualizzare **RESE** (per reset).
- 3) Premete contemporaneamente i tasti **enter** e **menu**, manteneteli premuti insieme per almeno **30"**. I motori degli effetti eseguono la procedura di reset, il display mostra **---** per pochi secondi confermando che siete entrati nella fase di taratura:

R001

menu

FUNC

+o-

RESE

Premere per trenta secondi i tasti **enter** e **menu** contemporaneamente: il display visualizzerà questo menu

+o-	PAN allineamento pan Allineamento del movimento pan	enter	0128	+o-	es.	0120	enter
+o-	TILT allineamento tilt Allineamento del movimento tilt	enter	0128	+o-	es.	0120	enter
+o-	SHUT allineamento shutter Allineamento delle palette strobo	enter	0128	+o-	es.	0120	enter
+o-	DIMM allineamento dimmer Allineamento delle palette dimmer	enter	0128	+o-	es.	0140	enter
+o-	FILR allineamento ruota filtri Allineamento della ruota filtri	enter	0128	+o-	es.	0130	enter
+o-	COLR allineamento ruota colori Allineamento della ruota colori	enter	0128	+o-	es.	0125	enter
+o-	CYAN allineamento filtro cyan Allineamento del colore cyan	enter	0128	+o-	es.	0135	enter
+o-	MAGE allineamento filtro magenta Allineamento del colore magenta	enter	0128	+o-	es.	0132	enter
+o-	YELL allineamento filtro giallo Allineamento del colore giallo	enter	0128	+o-	es.	0127	enter
+o-	ZOOM allineamento zoom Allineamento della lente	enter	0128	+o-	es.	0121	enter
+o-	END end Conclude la procedura di taratura elettronica dei motori e conferma la registrazione	enter	R001				

NOTA:

Per velocizzare la procedura di allineamento/taratura, durante la funzione è possibile premere i tasti **+ e -** contemporaneamente e il display andrà automaticamente al valore 128

Contemporaneamente

+ — - — **0128**

23. Messaggi di errore

- MBER:** **Errore di COMUNICAZIONE**
La scheda display non comunica correttamente con la scheda principale: controllare il cavo piatto di collegamento fra le schede.
- OPER:** **Errore all'ENCODER PAN**
Encoder PAN non rilevato. Controllate i sensori sulla ruota encoder posti a rilevare la posizione del motore di movimento PAN nella base, e il relativo cablaggio.
- OTER:** **Errore all'ENCODER TILT**
Encoder TILT non rilevato. Controllate i sensori sulla ruota encoder posti a rilevare la posizione del motore di movimento TILT nella forcella, e il relativo cablaggio.
- SNER:** **Errore sincronismo di linea**
controllare ed eventualmente sostituire l'opto isolatore U9.
- EPER:** **Errore EEPROM**
La EEPROM non e' presente oppure risulta difettosa; rivolgetevi al centro assistenza per la verifica o sostituzione del componente.
- OTER:** **Errore DATI**
Il caricamento iniziale dei dati di configurazione e' fallito, il proiettore ha caricato la configurazione di default: accendete nuovamente il proiettore e se l'errore persiste rivolgetevi al centro assistenza per la verifica o sostituzione della EEPROM
- ADER:** **Errore di Indirizzo DMX**
Il proiettore non riceve tutti i canali DMX di cui necessita per funzionare correttamente. Controllate l'indirizzo DMX indicato sul display e il numero di canali generato dal Mixer di comando. Ricordiamo a questo proposito che alcuni mixer dmx non generano tutti i 512 canali.
- ADER:** **Errore al circuito RESET ruota colori ed EFFETTI**
Controllate il cablaggio e i sensori di RESET relativi
- STER:** **Errore nel circuito di controllo dei sensori di posizione collegati alla scheda controllo a 4 motori sinistra: (posizionata nel corpo sul lato sinistro visto dalla parte posteriore) Il sensore rileva continuamente il magnete.**
Controllare il cablaggio e il sensori di RESET, l'eventuale blocco dei motori e/o delle ruote e l'integrità del cablaggio.
- SZER:** **Errore nel circuito di controllo dei sensori di posizione collegati alla scheda controllo a 4 motori destra: (posizionata nel corpo sul lato destro visto dalla parte posteriore) Il sensore rileva continuamente il magnete.**
Controllare il cablaggio e il sensori di RESET, l'eventuale blocco dei motori e/o delle ruote e l'integrità del cablaggio.
- COER:** **Errore POSIZIONAMENTO RUOTA COLORI**
Controllate il funzionamento e corretto posizionamento del sensore magnetico della ruota COLORI
- EFER:** **Errore posizionamento della ruota EFFETTI (CTO e filtro di alterazione del fascio di luce)**
Controllate il funzionamento e il corretto posizionamento del sensore magnetico della ruota effetti
- ZOER:** **Errore posizionamento della lente zoom**
Controllare il funzionamento e il corretto posizionamento del sensore magnetico della lente di zoom
- ER20÷ER99:** **Errori di SISTEMA**
Spegnere e riaccendere l'apparecchiatura. Se l'errore persiste contattare il centro assistenza.

24. Parti di ricambio

Tutti i componenti di **iWASH 575 MB** sono disponibili come parti di ricambio nei centri assistenza **Coemar**. Specificare in modo dettagliato il modello del proiettore ed il pezzo di ricambio richiesto aiuterà il centro assistenza a servirvi nel modo migliore.

25. Domande e Risposte

Domanda	Causa possibile	Possibile soluzione
Un proiettore è completamente immobile.	<p>Proiettore non alimentato.</p> <p>L'interruttore di alimentazione è spento.</p> <p>Il fusibile di protezione potrebbe essere guasto.</p>	<p>Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato alla rete elettrica (vedi parag.7 - pag.9).</p> <p>Posizionare l'interruttore di alimentazione in ON.</p> <p>Spegnere il proiettore e sostituire il fusibile.</p>
Il proiettore si resetta in modo corretto, ma non risponde, oppure risponde in modo errato alla console DMX.	<p>Collegamento dati non corretto.</p> <p>Scorretta assegnazione dell'indirizzo DMX</p> <p>Il collegamento del canon potrebbe essere sbagliato.</p>	<p>Ispezione connessione cavi, correggere le connessioni inefficienti, riparare o sostituire i cavi danneggiati.</p> <p>Controllare gli indirizzi DMX dell'apparecchiatura.</p> <p>Riparare o sostituire il cavo di segnale se necessario.</p>
Non c'è emissione di luce e sul display appare il messaggio "LAER".	<p>La lampada potrebbe essere esaurita.</p> <p>La lampada non è installata.</p> <p>Il fusibile inerente al circuito della lampada potrebbe essere guasto</p>	<p>Togliere tensione e controllare lo stato della lampada, nel caso visualizzare sul display le ore di vita della stessa (per ulteriori informazioni andate al parag.11.2 - pag.15)</p> <p>Togliere tensione ed installare la lampada.</p> <p>Sostituire il fusibile con uno dello stesso valore. Nel caso che il fusibile si guasti nuovamente chiamate il centro assistenza Coemar prima di passare alla sostituzione del fusibile.</p>
La lampada si spegne in maniera intermittente.	L'apparecchiatura è troppo calda.	<p>Lasciare raffreddare l'apparecchiatura.</p> <p>Controllare che le prese d'aria poste sopra le ventole di raffreddamento del proiettore non siano ostruite.</p> <p>Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 35 °C.</p>



coemar spa

via Inghilterra
46042 Castelfreddo (Mantova) Italy
Tel. 0376/77521
Fax 0376/780657

Coemar si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.
Coemar reserves the right to effect modifications without notification

manuale istruzioni
instruction manual

iWASH 575 MB
1[^] edizione Giugno 2004
1st edition june 2004